

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): xáten emon
Arrieta: játen emón
Bakio: záténemon
Bermeo: dzáténemon
Berriz: xátenemon
Bolibar: xánaemón, *go^βéřnaυ
Busturia: xátenemon
Dima: játen emón
Elantxobe: záténemon
Elorrio: xáten emon
Errigoiti: xáten emón
Etxebarri: játenemon
Etxebarria: xáten emón, go^βéřnaυ
Gamiz-Fika: játekoak emón, *imínten (mark.)
Getxo: játen emon, γóβεřna
Gizaburuaga: xátenemon
Ibarruri (Muxika): beđáraemón, xátenemon
Kortezubi: xátenemon
Larrabetzu: játen emon
Laukiz: játenemon
Leioa: játenemon
Lekeitio: dzáténemon
Lemoa: ifiní, játenemón
Lemoiz: játen emon
Mañaria: beđáraemón, *γóβεřnaυ
Mendata: xátenemon
Mungia: játen emón
Ondarroa: xátenemon
Orozko:
Otxandio: émon
Sondika: émon (?)
Zaratamo: játen emón
Zeanuri: beđáraemón
Zeberio: játenemon
Zollo (Arrankudiaga): játenemon
Zornotza: xátenemon

Araba

Aramaio: xátenemon

Gipuzkoa

Aia: goéřnatu, *xánaemán
Amezketza: goéřnatú, goářnatú
Andoain: xánaemán, goářnatú, *xátená^oman
Araatz (Oñati): goβéřnaυ, xátenemon
Arrasate: xátenemón

Arroa (Zestoa): goβéřnaυ, xátenemán
Asteasu: xánaemán, γo^βéřn^otu, goářn^otu
Ataun: goářn^otu, gánaυkikoájttea (mark.), gánađukikoájttea (mark.)
Azkoitia: xátenemán, *goβéřnaυ, *xírjeř
Azpeitia: goářnaυ
Beasain: xánaemán, *goářn^otú
Beizama: goářnatú
Bergara: xátenemón, *ganáya γoβéřnaυ
Deba: goβéřn^otu, maníatú, γoéřnaυ
Donostia: xána emán, *xanaıtu, *xanaıa eman, *paskatu
Eibar: goβeřn^{au}
Elduain: xátenemán, xánakemán, *goéřnatú, *goářnatú
Elgoibar: goβéřnaυ, xáten^oman
Errezil: goářnatú, goářnatú, *xánaemán
Ezkio-Itsaso: xána emán, goářnaυ
Getaria: goβéřnatú, *xanáritú, *xátenaemán, *xátenemán
Hernani: xátena^oman, xána^oman, goářnatú
Hondarribia: xátembota, xáteneman, pařkak éjnak tíre
Ikaztegieta: xána emátea, goβéřnatu, *lařéatu
Lasarte-Oria: xána emán, *xátena eman
Legazpi: xátenemán
Leintz Gatzaga: xátenemon
Mendaro: goéřnaυ, goéřn^otu
Oiartzun: xána^otu, goβéř^{na}tu
Oñati: xátenemon
Orexa: xátenemán, *γoářnatu
Orio: xánaemán, *goβéřnatu
Pasaia: goβéřnatú, xátenemán
Tolosa: γoářnatú
Urretxu: xátenaemán, *goářnaυ
Zegama: goářn^otu

Nafarroako Foru Komunitatea

Aburregaina / Aburrea Alta: janarási, játraemátra (mark.), janarási
Alkotz: mán játerá (mark.), janási
Aniz: baskátú
Arbizu: xánaásteá (mark.)
Beruetz: baskátú, *goéřnatu
Donamaria: baskát^u
Dorrao / Torrano: xátjaemán, go^βeřnatú, goβéřnatwi (mark.)
Erratzu: baskátú

Etxalar: baskátú
Etxaleku: xánaasí, xánaási
Etxarri (Larraun): goéřnatu, *lářatú
Eugi: baskátú, βaskátú
Ezkurra: paskátú, *goářn^otú
Gaintza: goářnató, goářnató
Goizueta: go^oéřn^otu, goéřn^otú, *paskátú
Igoa: baskátú, *goéřnatú
Jaurrieta: játraemátra (mark.)
Leitza: ddánemán, ddánamán, γoářn^otú
Lekaroz: baskamán, baskátú
Luzaide / Valcarlos: paskátú
Mezkiritz: játeraemán
Oderitz: xánaemán, *goéřnatú
Suarbe: ddatéra mán, *baskátú
Sunbilla: baskátú
Urdiain: xánaasteá (mark.), xánemateá
Zilbeti: janási, játeraemán
Zugarramurdi: játeraemán, βaskátú, béjáy βaskátú

Lapurdi

Ahetze: baskátú
Arrangoitze: βaskátú
Azkaine: baskátú
Bardoze: baskátú
Beskoitze: paskátú, paskátú
Donibane Lohizune: βaskátú
Hazparne: paskátú
Hendaia: goβeřnatu, zwepátú, baskátú
Itsasu: baskátú
Makea: paskátú
Mugerre: jateateman, hasten (?) (mark.), paskátú
Sara: játea emán, así, βaskátú
Senpere: baskátú
Urketa: játeematé:, játe, paskátú, baskátse, baskátú
Uztaritze: beláRa éman (?), paskátú, βaskátú

Nafarroa Beherea

Aldude: baskátú
Arboti: baskátú
Armendaritze: baskátú, baskátú, *goóřnatu, *hási
Arnegi: baskátú
Arrueta: baskatý, baskátú
Baigorri: baskatu, janaasi (?)

Bastida: paskátú
Behorlegi: baskátú
Bidarrai: baskátú
Ezterenzubi: baskátú
Gamarte: baskátú
Garrúze: baskátú
Irisarri: baskátú
Izturitze: paskátú
Jutsi: řwapatu (?), řwapen ein (?), baskátú
Landibarre: βaskátú
Larzabale: baskátú, *hási
Uharte Garazi: baskátú

Zuberoa

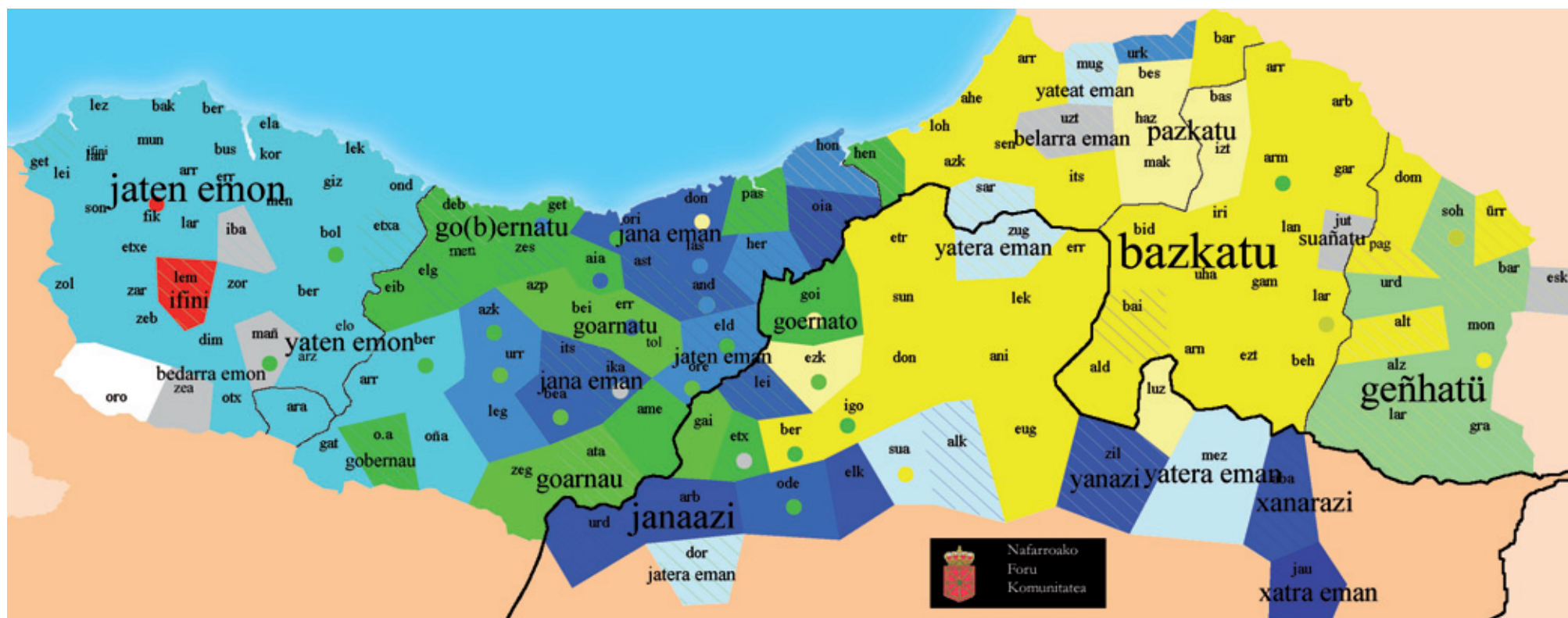
Altzai: gejnháty, gejnháty
Altzürükü: baskátú, zátea éman, gejnháty
Barkoxe: zejinhaastáty, baskátú, gejnháty, zánaristáty
Domintxaine: baskátú, baskátjsa (mark.)
Eskiula: zumbeharkaβálka (mark.), zumbehárdyt kaβaletát (mark.), baskátú, kaβálka
Larraine: gejnháty, baskátú
Montori: gejnháty, *baskátú
Pagola: baskátú, akhođjnak eyin, gejnháty
Santa Grazi: gejnháty, zateaeman (?), gejnháty
Sohüta: gapháty, baskátú, gejnháty, *hási
Urdiñarbe: gejnháty
Ürrüstoi: baskátú, hási, záteeman

Mapan sartzen ez diren erantzunak

Altzürükü (Z): gejnháty
Armendaritze (N): *hási
Asteasu (G): goářn^otu
Azkoitia (G): *xírjeř
Barkoxe (Z): zánaristáty
Donostia (G): *xanaıtu
Elduain (G): *goářnatú
Getaria (G): *xanáritú
Hendaia (L): baskátú
Hernani (G): goářnatú
Mugerre (L): paskátú
Pagola (Z): gejnháty
Sara (L): βaskátú
Urketa (L): baskátse, baskátú
Ürrüstoi (Z): záteeman
Uztaritze (L): βaskátú

665. Mapa: gobernar el ganado / donner à manger aux bêtes / feed (to)

GALDERA: 24460



| | |
|--|----------------|
| | akhodiñak egin |
| | bazkatu |
| | pazkatu |
| | geñhatü |
| | goarnatu |
| | go(b)ernatu |
| | hazi |
| | janarazi |
| | jana eman |
| | jaten eman |
| | jaten emon |
| | jatera eman |
| | xatra eman |
| | ifini |
| | bestelakoak |

- Galdera hau erkatu behar da ondokoarekin, hots 24470-koarekin. Han jakin nahi da kabalek berek jatea nola izendatzen den; hemen aldiz, jendeak kabalei janari ematea nola deitzen den bilatzen da. Herri batzuetan janari emateaz besteko lanak ere aipatu dituzte (behiak deiztea, azpikoak aldatzea, etabar).

- **Bestelakoak:** bedarra emon (Ibarruri, Mañaria, Zeanuri), belarra eman (Uztaritze), ganaukikoa ittea (Ataun), imini, maniatu, janaritu (Donostia, Getaria), yanariztatü (Barkoxe), jirieñ (Azkoitia), kabalka (Altzürükü, Eskiula), larreatu (Etxarri, Ikaztegieta), maniatu (Deba), yun behar kabaleta (Eskiula), suañatu (Hendaia, Jutsi).

Lemoa: *‘Yaten emotea’ da ‘ifíntea’ bat da.*

Azkoitia: *Játen emán, eskóbillau itten báittuzú, azpíxek éñ... “gánau jíri eñ al dék?” bérdin dá, ‘gobérnáu’ ta ‘jíri eñ al dék?’... dána ittiá, kónjuntuá.*

Dorrao: *Játia emán, otórdu bét..., bélarrá o... géo azkénien pénsubá o... ta ordún esáten da: “ganádua jána emánda dói, gobérnatu itói”.*

Urketa: *Joan beha nuxu jate emate bildu da eta ‘joan behar naiz jatera ematera’ ulertu behar da, datu endemikoa baita Urketan aditz-izenak kasu adlatiboan hartzen duen forma: egite, eta ez ‘egite(r)ra(t)’.*

Garruze: *Jende ‘kaalkina’, behietan eta gustu dien gizona, kaaliak maite...'*

Larraine: *[‘geñhatü’ hitza jendeez erabiltzen denetz] Artetaik eskapatzen [irriz], ba merkhazale juiten nizanin, aski gosete nizanin, lagüner erraiten deet: astua behar dit geinhatü te! Hola konpantxa hoitan [‘astoa’ bere buruaz erranez].*